

тер и определяется только оценками. Весь процесс оценивания сосредоточен на получении реальных результатов и направлен на выявление слабых сторон учащихся». Таким образом, становится очевидным, что необходимо создать новую модель оценивания результатов процесса обучения.

Такие ученые, как М. Харрис и П. МакКен предложили соединить формальное, неформальное оценивание и самооценивание. «*Формальное оценивание* проводится в условиях, которые обеспечивают измерение результатов в определенной области знания». Как правило, оно используется для определения достижений учащихся и помогает сравнить различные результаты и выявить причины.

Неформальное оценивание представляет собой «систему наблюдений и сбора информации о деятельности учащихся в обычных учебных условиях». Оно занимает целый семестр или учебный год без использования каких-либо тестовых технологий. Но оно не является заменой другим видам оценивания и не может использоваться изолировано.

«*Самооценивание* проводится учащимися для оценки их собственной деятельности и достигнутых результатов». Но, к сожалению, педагоги обычно склонны игнорировать самоконтроль и самооценивание. Это обычно объясняется недостатком времени на его осуществление, отсутствием у учащихся необходимых знаний о языке, его использовании и изучении. «Такое состояние проблемы самооценивания, подчеркивает О. Г. Поляков, в обучении иностранному языку диктует необходимость, во-первых, сделать его составной частью учебного процесса; во-вторых, подготовить учащихся к систематическому осуществлению самооценивания и связать его с другими видами контроля».

Д. А. Старкова пишет, что критерии оценивания должны отвечать следующим требованиям:

- должны отображать основные оцениваемые навыки и умения;
- должны быть стабильными, таким образом давая возможность сравнить различные контрольные работы или оценить результаты одного и того же учащегося;
- должны быть конкретными.

Но как оценить процесс деятельности? Конечно, преподаватель может прибегнуть к неформальному оцениванию, т.е. наблюдению за работой учащихся. Но такая оценка будет недостаточно объективной. Поэтому мы и предлагаем использовать самооценивание собственной деятельности учащихся с той целью, чтобы преподаватель имел возможность оценить вклад и работу каждого учащегося, а не только конечный результат. При помощи самооценки, учащиеся смогут определить и показать преподавателю, что именно сделал каждый, за что отвечал и справился ли со своей ролью, как решались проблемы, что полезного каждый учащийся для себя узнал.

Таким образом, цель самооценки определяется осмыслением собственного опыта, выявлении причин успеха или неуспеха, осознанием собственных проблем и поиском внутренних ресурсов, способствующих их разрешению.

СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ЦВЕТОНАИМЕНОВАНИЙ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ ЗА СЧЕТ СОБСТВЕННЫХ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ

Судакова Ю. И., Белорусский государственный университет

Помимо включения заимствованной лексики формирование системы цветообозначений идет за счет собственных словообразовательных ресурсов. Источниками появления новых колоративов часто становятся названия окружающих предметов и объектов природы с характерной окраской.

Для современного языка характерно широкое использование в функции цветообозначений разнообразных **существительных**. Некоторые из этих адъективированных существительных начали использоваться как цветообозначения довольно давно (XIV—XV вв.) и в настоящее время иногда более употребительны, чем соответствующие прилагательные. Например, *rosa* «розовый» (от наименования цветка) употребляется чаще, чем *rosáceo*, а *marrón* «коричневый» конкурирует с *castaño*.

Для названия цвета используются и сложные синтаксические структуры: а) «прилагательное, обозначающее цвет + адъективированное существительное», уточняющее оттенок (*verde olivo*, *gris perla*, *gris pizarra*, *gris marengo*); б) самостоятельное употребление адъективированного существительного непосредственно или в сочетании со словом *color* «цвет» (*un vestido color malva*).

Наиболее распространенным основанием указанного использования существительных является сходство по цвету веществ или предметов с архетипом определенного цветового ряда, причем в оттенках предполагаются некоторые отличия, например, *coñac* «коньяк» — коричневый с оттенком красного, *oliva* «олива» — зеленый с оттенком коричневого.

Таким образом, можно выделить аналитический способ образования цветоименований, основанный на адъективации существительных. Здесь можно выделить следующие этапы постепенного сокращения номинации: *color de chocolate* → *color chocolate* → *chocolate*.

В проанализированном нами материале обнаружены следующие адъективированные существительные: *pizarra*, *azafrán*, *barquillo*, *café* (*con leche*), *castaño*, *ceniza*, *cereza*, *coral*, *crema*, *fresa*,

porcelana, paja, granate, violeta, marfil, grana, zafiro, sangre, salmon, malva, lila, fuego, naranja, turquesa, franciscano, tinto, nogal, heliotropo, carmin, marengo, lacre, rosicler, cárdeno, minio, sepia, ocre, ante, choco, canela.

Для испанского языка характерно широкое использование **аффиксов** (чаще всего суффиксов, значительно реже — префиксов) с прилагательными цвета. Некоторые суффиксы можно связать с выражением определенной семантической информации. Так, для указания на уменьшение интенсивности цвета в испанском языке используются самые разнообразные суффиксы: *rojizo, verdoso, azulado, amarillento, blanquecino, negruzco, parduzco, griseo, rosáceo*. Заметим попутно, что в русском языке в подобном случае употребляется один стандартный суффикс *-оватый*: *красноватый, зеленоватый, желтоватый* и т. п.

Из префиксов, использующихся для образования цветообозначений испанского языка можно отметить префиксы —*re, ultra, и so*: *retinto, sobermejo, ultramarino, requemado*.

В испанском языке продуктивным является **префиксально-суффиксальный** способ образования цветообозначений: *acanelado, encarnado* и т. д. Наиболее употребительными префиксами, использующимися в префиксально-суффиксальном способе образования, являются: *a-, en-*.

В проанализированном нами материале обнаружены следующие префиксально-суффиксальные прилагательные *acanelado, apizarrado, aplomado, asalmonado, atabacado, encobrazo, acabrado, aleonado, abernenjado, acijado, acabellado, abrasilado, encarnado*.

Большой продуктивностью в образовании цветowych прилагательных обладает и **суффиксальный** способ. Репертуар используемых суффиксов достаточно разнообразен: *-ado, -ino, -oso, -izo, -áceo, -eo, -iento, -al, -il*. Приведем список суффиксальных прилагательных, отмеченных в нашем материале:

- ado: *datilado, perlado, nacarado, pajado, gamuzado, azafranado*
- ino: *coralino, perlino, coralino, marino, solferino*
- oso: *plomoso, barroso, terroso, cenizoso*
- izo: *plomizo, pajizo, rojizo*
- áceo: *oliváceo, rosáceo, violáceo*
- eo: *róseo*
- iento: *sangriento, ceniciento*
- al: *rojal*
- il: *aceitunil*.

Выше уже отмечалось, что важными источниками появления новых цветоименований в языке становятся названия окружающих предметов и объектов природы с характерной окраской. На основании проанализированного нами материала можно построить следующую классификацию названий цветов и их оттенков, основанную на источниках наименования:

- 1) металлы: *cobreño, plomizo, marfileño, bronceado, dorado*;
- 2) плоды: *datilado, oliváceo, cereza, fresa, naranja, granate, aceitunado, castaño*;
- 3) цветы и растения: *canelado, pajizo, trigueño, noguerado, brasilado, violeta, rosa, malva, lila*;
- 4) пищевые продукты: *melado, tostado, azafranado*;
- 5) неживая природа: *coralino, perlado, nacarado, barroso, marino, terroso*;
- 6) фауна: *leonado, gamuzado, ante*.

Изученный нами материал показывает, что цветоименования обладают разным потенциалом использования в языке. Наиболее универсальными в этом отношении являются базовые цвета (особенно ахроматические), сочетаемость которых с различными именами практически неограничена.

ВОЗМОЖНОСТИ ИНТЕРНЕТА ДЛЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ЗНАНИЙ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Тамарина А. С., Белорусский государственный университет

На начальном этапе компьютеризации обучения иностранным языкам на первый план выдвигалось использование компьютера как средства тренировки языкового материала (эта тренировка основывалась прежде всего на анализе и исправлении компьютером ошибок учащихся). Но сегодня сфера применения компьютеров в учебном процессе представляется значительно более широкой.

Наиболее эффективным фактором обучения становятся ресурсы и средства общения, предоставляемые Интернетом. Перед высшей школой стоит задача включения в учебный процесс этого мощного средства повышения мотивации и моделирования языковой среды. Основные понятия компьютерной технологии обучения и связанные с ними знания и умения постепенно входят в сферу профессиональной компетенции преподавателя. Встает задача представить этот компонент профессиональной компетенции преподавателя в системном виде на основе анализа различных видов компьютерных технологий и описания знаний и умений преподавателя в этой сфере. Другой аспект этой проблемы — научить преподавателя пользоваться различными видами компьютерных технологий.